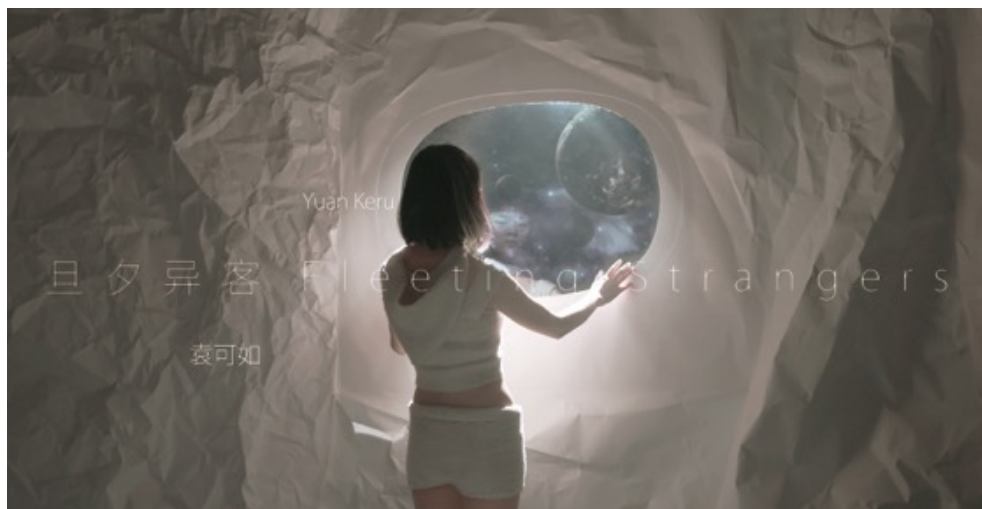


苏图西亚·苏芭芭恩雅 + 袁可如 双个展  
Sutthirat Supaparinya + Yuan Keru Duo Exhibition



**艺术家:** 苏图西亚·苏芭芭恩雅, 袁可如

**开幕:** 2017.5.20 周六 5 – 7 pm

**展期:** 2017.5.21 – 2017.7.22

**地址:** 獅語画廊·上海

上海徐汇区武康路 376 号武康庭内

**Artists:** Sutthirat Supaparinya , Yuan Keru

**Opening:** 2017.5.20 Saturday 5 – 7 pm

**Duration:** 2017.5.21 – 2017.7.22

**Venue:** Leo Gallery Shanghai

Ferguson Lane, 376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai

## 新闻稿

獅語画廊非常荣幸于5月21日下午5-7时,在獅語画廊上海空间呈现《苏图西亚·苏芭芭恩雅 + 袁可如 双个展》。展期至7月22日。此次展览即将呈现的是两位现代年轻女艺术家:来自泰国的苏图西亚·苏芭芭恩雅,以及来自中国的袁可如的最新的艺术项目及影像、摄影作品。

### 苏图西亚·苏芭芭恩雅个人项目

#### 《无意地等待》



苏图西亚·苏芭芭恩雅的个人项目展出两个视频作品《无意地等待》以及《迂回0公里》。

《无意地等待》展示了泰国政府是如何挣扎于减少对于大众的公共服务的。苏图西亚·苏芭芭恩雅是一位现代视频和装置艺术家。她通过作品质疑媒体对图像的理解,展示个人或每个生命体验与一种大范围的罕见场景之间的关系以及前者对后者的影响。



无意地等待 2, 摄影, 40x30 cm, 2017

Unintentionally Waiting #2, Photograph, 40x30 cm, 2017



无意地等待 6, 摄影, 40x30 cm, 2017

Unintentionally Waiting #6, Photograph, 40x30 cm, 2017

《迂回 0 公里》  
*Roundabout at km 0*

“迂回 0 公里”使用了动态图像的形式描绘了人们环行泰国民主纪念碑时的暂停与反转。



迂回 0 公里 视频 2017  
*Roundabout at km 0, Video, 2017*

袁可如个人项目  
*Solo project of Yuan Keru*

《旦夕异客》  
*Fleeting Strangers*



《旦夕异客》虚拟了四个平行并进的世界，讲述四个发生在不同时代、不同风格的软科幻故事。故事里的主人公们分别代表着试验品、管理员、幸存者和电子人，他们在科技发展和系统操纵下，逐渐被侵害、剥夺、同化，失去爱人、自由、理想，皆如困兽般被封印在世界暗处和宇宙边缘。在生命转瞬即逝的旦夕之间，他们也挣扎过，也曾试图冲破阶级和命运的牢笼、寻找荒芜的故土和自我救赎，却因为有着自觉无法作为的矛盾、迷失、软弱和克制，最终没能逃脱他们被拟定好的人物设置。这种无奈和幻灭感，是对高度发展剥削的城市、终日焦虑恐惧的生活状态以及命运沉浮的自我投射。

袁可如是一位现代视觉艺术家、电影工作者。她的艺术创作聚焦于探索影像的绘画感、空间韵律和叙事性，把现实当下所经历的事件、情感与历史、神话、梦境等结合到一起，通过杜撰编写小说、再打破文本结构、搭建服装场景和半即兴的表演和对话，赋予影像电影感和戏剧色彩。



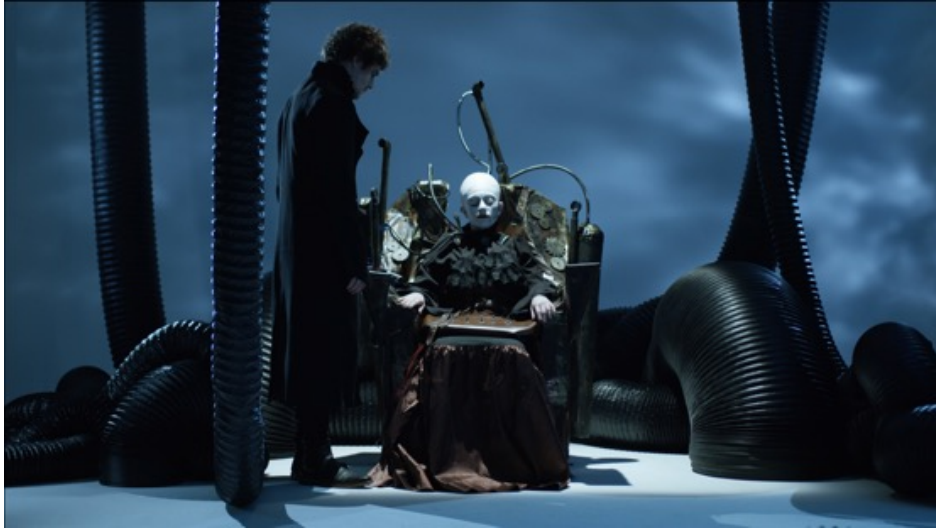
极光囚鸟，摄影，90x160 cm，2017

The Mockingbird under the Lightning, Photograph, 90x160 cm, 2017



蝴蝶伤城 No.2，摄影，90x160 cm，2017

Lost in Alpha City, No.2, Photograph, 90x160 cm, 2017



天使与瑞丝, 摄影, 90x160 cm, 2017  
*Angel and Res, Photograph, 90x160 cm, 2017*

此次展览是两位艺术家最新力作的全球首发, 敬请各位期待。

**信息垂询 For Enquiries:**

**Ms Rain,Xi / [rain@leogallery.com.cn](mailto:rain@leogallery.com.cn) / +86 18621808263**

**獅語画廊 · 上海 Leo Gallery Shanghai**

**上海徐汇区武康路 376 号武康庭内**

**Ferguson Lane, 376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai 200031,China**

**Tues - Sun: 11 am - 7 pm (Public Holidays Closed)**

**t +86-21 5465 8785**

**e [shanghai@leogallery.com.cn](mailto:shanghai@leogallery.com.cn)**

## Press Release

Leo Gallery is delighted to present *Sutthirat Supaparinya + Yuan Keru Duo Exhibition* in Shanghai, at 5-7pm in May 2017,. The exhibition runs from May 21 till July 22. And presents diversified artworks from 2 contemporary young women artists including videos and photographs : Sutthirat Supaparinya from Thailand, Yuan Keru from China.

### Sutthirat Supaparinya's Project

#### *Unintentionally Waiting*

Sutthirat Supaparinya's two video projects: *Roundabout at km 0* and *Unintentionally Waiting*. *Roundabout at km 0* portrays the pausing and reversing travel around a roundabout through moving images.

*Unintentionally Waiting* uses moving images and photographs to show how local governments struggle to facilitate services to the public. Sutthirat Supaparinya is a video and installation artist. By means of her works, she questions the interpretation of images in the media, showing an impact and the relationship of personal and life experiences to a larger structure.



Unintentionally Waiting #2, Photograph, 40x30 cm, 2017



Unintentionally Waiting #6, Photograph, 40x30 cm, 2017

## Yuan Keru's project

### *Fleeting Strangers*



*Fleeting Strangers* virtualizes 4 parallel worlds, and tells 4 soft sci-fi stories that happen at different times each in different ways. The leading characters in these 4 stories represent the Test Item, the Administrators, the Survivor, and the Cyborg respectively. They are gradually infringed, deprived, assimilated in the development of science and the manipulation of the system. They lost their loved ones, freedom and ideals, like beasts sealed in the darkness of the world or on the edge of the universe. Between the dawn and dark of their fleeting lives,

LEO GALLERY Shanghai | 376 Wukang Road, Xuhui District, Shanghai, China | +86-21 54658785 | shanghai@leogallery.com.cn  
LEO GALLERY Hong Kong | 189 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong Kong | +852 2803 2333 | hongkong@leogallery.com.cn

All rights reserved by Leo Gallery International Ltd.



they also struggled, trying to break through the cage of class and destiny and search for the barren homeland and self-salvation, nonetheless because of such contradiction, confusion, vulnerability and restraint for their awareness of being unable to act, they ultimately failed to escape the characters they have been set up. This frustration and disillusionment is precisely a self-projection to the cities developing extreme exploitation, the states of lives in constant anxiety and fear, and the fates of numerous ups and downs.

Yuan Keru is a visual artist and a filmmaker. Her artistic creation focuses on exploring the sense of painting, spatial rhythm and narratives of video, combining the on-going events, emotions with history, mythology, dreams and so on. By drafting novels, breaking up the text structure, setting costume scenes and preparing semi-improvised performances and conversations, she endows video with senses of cinema and glammers of drama.



*I need an aspirin*, Photograph, 50x89 cm, 2017



*Residue*, Photograph, 50x89 cm, 2017



*They call it antidote*, Photograph, 50x89 cm, 2017

*The Sutthirat Supaparinya + Yuan Keru Duo Exhibition* is the World premiere of the newest artworks by two artists.

Please to be expected and coming soon.....

信息垂询 For Enquiries:

Ms Rain,Xi / [rain@leogallery.com.cn](mailto:rain@leogallery.com.cn) / +86 18621808263

獅語画廊 · 上海 Leo Gallery Shanghai

上海徐汇区武康路 376 号武康庭内

Ferguson Lane, 376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai 200031,China

Tues - Sun: 11 am - 7 pm (Public Holidays Closed)

t +86-21 5465 8785

e [shanghai@leogallery.com.cn](mailto:shanghai@leogallery.com.cn)

